



**UNJONI EWROPEA**

**IL-PARLAMENT EWROPEW**

**IL-KUNSILL**

**Strasburgu, 22 ta' Novembru 2023  
(OR. en)**

**2022/0132/B (COD)  
LEX 2276**

**PE-CONS 45/1/23  
REV 1**

**VISA 142  
FRONT 225  
MIGR 237  
COMIX 331  
CODEC 1284**

**REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL  
LI JEMENDA R-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) NRU 1683/95  
FIR-RIGWARD TAD-DIĠITALIZZAZZJONI TAL-PROCÈDURA TAL-VIŻA**

**REGOLAMENT (UE) 2023/...**  
**TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**tat-22 ta' Novembru 2023**

**li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95  
fir-rigward tad-diġitalizzazzjoni tal-proċedura tal-viża**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 77(2), il-punt (a) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>1</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> ĠU C 75, 28.2.2023, p. 150.

<sup>2</sup> Il-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Ottubru 2023 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-deċizzjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2023.

Billi:

- (1) Il-politika komuni dwar il-vizi tal-Unjoni kienet parti integrali mill-istabbiliment ta' zona minghajr fruntieri interni. Huwa importanti li l-politika dwar il-vizi tibqa' element essenzjali biex tghin fil-glieda kontra r-riskji għas-sigurtà u r-riskju ta' migrazzjoni irregolari lejn l-Unjoni, filwaqt li tiffaċilita t-turiżmu u n-negozju. Biex il-proċess tal-applikazzjoni għall-viża ta' Schengen isir aktar faċli u aktar effettiv għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi u għall-awtoritajiet tal-Istati Membri, jeħtieġ li l-applikazzjonijiet għall-viża ta' Schengen ikunu jistgħu jsiru online, u b'hekk isir użu sħiħ mill-iżviluppi legali u teknoloġiċi reċenti.
- (2) Jenħtieġ li l-vizi jinħarġu f'format diġitali uniformi biss, bħala barcode 2D, u jkun fihom l-immagna tal-wiċċ tad-detentur tal-viża. Il-barcode 2D jenħtieġ li jkun iffirmit kriptografikament mill-Awtorità Nazzjonali taċ-Ċertifikazzjoni tal-Firem tal-Istat Membru emittenti. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95<sup>1</sup> għalhekk jenħtieġ li jiġi emendat kif xieraq.
- (3) Sabiex ikunu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1683/95, jenħtieġ li jingħataw setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni. Jenħtieġ li dawk is-setgħat ikunu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>2</sup>. Jenħtieġ li l-proċedura ta' eżami tintuża għall-adozzjoni tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-viża diġitali.

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1995 li jistabbilixxi format uniformi għall-viża (ĠU L 164, 14.7.1995, p. 1).

<sup>2</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

- (4) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen li fihom l-Irlanda mhix qed tieġu sehem f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE<sup>1</sup>; għalhekk l-Irlanda mhix qed tieġu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhix marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.
- (5) Fir-rigward tal-Iżlanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni tagħhom mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen<sup>2</sup> li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt B, tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba tal-Irlanda biex tieġu sehem f'xi dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen (ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20).

<sup>2</sup> ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.

<sup>3</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 dwar ċerti arranġamenti għall-applikazzjoni tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawn iż-żewġ Stati mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen (ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31).

- (6) Fir-rigward tal-Iżvizzera, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen, fis-sens tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen<sup>1</sup> li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt B, tad-Deċiżjoni 1999/437/KE moqri flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE<sup>2</sup>.
- (7) Fir-rigward tal-Liechtenstein, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat tal-Liechtenstein mal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen<sup>3</sup> li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt B, tad-Deċiżjoni 1999/437/KE, moqri flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/350/UE<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> ĠU L 53, 27.2.2008, p. 52.

<sup>2</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE tat-28 ta' Jannar 2008 dwar il-konklużjoni f'isem il-Komunità Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen (ĠU L 53, 27.2.2008, p. 1).

<sup>3</sup> ĠU L 160, 18.6.2011, p. 21.

<sup>4</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/350/UE tas-7 ta' Marzu 2011 dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat tal-Liechtenstein mal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen, relatat mal-abolizzjoni tal-verifiki mal-fruntieri interni u l-moviment tal-persuni (ĠU L 160, 18.6.2011, p. 19).

- (8) Fir-rigward ta' Ċipru, u l-Bulgarija u r-Rumanija, dan ir-Regolament jikkostitwixxi att li jibni fuq, jew inkella huwa relatat ma', l-*acquis* ta' Schengen, rispettivament, fis-sens tal-Artikolu 3(1) tal-Att ta' Adeżjoni tal-2003 u tal-Artikolu 4(1) tal-Att ta' Adeżjoni tal-2005.
- (9) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data ġie kkonsultat f'konformità mal-Artikolu 42(1) tar-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup> u ta opinjoni fil-21 ta' Ġunju 2022<sup>2</sup>,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).

<sup>2</sup> ĠU C 277, 19.7.2022, p. 7.

*Artikolu 1*  
*Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1683/95*

Ir-Regolament (KE) Nru 1683/95 huwa emendat kif ġej:

(1) l-Artikolu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

*“Artikolu 1*

1. Il-viżi mahruġa mill-Istati Membri f'konformità mal-Artikolu 5 għandhom ikunu magħmula f'format diġitali uniformi (“viża diġitali”). Dawn għandu jkun fihom il-kampijiet tad-data stabbiliti fl-Anness.
2. Il-viża diġitali:
  - (a) għandha tinħareġ bħala barcode 2D li għandu jkun iffirmit kriptografikament mill-Awtorità Nazzjonali taċ-Ċertifikazzjoni tal-Firem tal-Istat Membru emittenti;
  - (b) għandu jkun fiha l-immagni tal-wiċċ tad-detentur tal-viża; u
  - (c) għandha tkun tista' tiġi stampata.

3. L-Istati Membri jistgħu jzidu entrati nazzjonali fit-taqsima “kummenti” f’konformità mal-Artikolu 10(1), il-punt (n), tar-Regolament (KE) Nru 767/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill\*.

---

\* Ir-Regolament (KE) Nru 767/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta’ Lulju 2008 dwar is-Sistema tal-Infurmazzjoni dwar il-Viża (VIS) u l-iskambju ta’ infurmazzjoni bejn l-Istati Membri dwar viži għal soġġorn qasir, viži għal soġġorn twil u permessi ta’ residenza (Regolament VIS) (ĠU L 218, 13.8.2008, p. 60).”;

- (2) l-Artikolu 2 huwa sostitwit b’dan li ġej:

*“Artikolu 2*

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta’ implimentazzjoni biex tistabbilixxi speċifikazzjonijiet tekniċi għall-format uniformi għall-viži diġitali relatati ma’ dan li ġej:
  - (a) standards u metodi tekniċi:
    - (i) għall-kodifikazzjoni tad-data li tinsab fil-viża diġitali; u
    - (ii) għall-immagni tal-wiċċ;
  - (b) speċifikazzjonijiet għall-ġenerazzjoni tal-verżjoni li tista’ tiġi stampata tal-viża diġitali.

2. Il-Kummissjoni, tista' tiddeciedi, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi msemmija fil-paragrafu 1 ikunu sigrieti u ma jiġux ppubblikati. F'dak il-każ, dawk l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom ikunu disponibbli biss għal persuni debitament awtorizzati minn Stat Membru jew mill-Kummissjoni.
3. L-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami li għandha tiġi applikata kif imsemmi fl-Artikolu 6(2) ta' dan ir-Regolament flimkien mad-dispożizzjoni tranżitorja fl-Artikolu 13(1), il-punt (c), tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill\*.

---

\* Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).”;

- (3) l-Artikolu 3 huwa mħassar;
- (4) fl-Artikolu 4, il-paragrafu 2 huwa mħassar;
- (5) l-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1683/95 huwa sostitwit bit-test stipulat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

## Artikolu 2

### *Il-bidu tal-ħruġ tal-viżi f'format diġitali*

1. Ladarba l-kundizzjonijiet li ġejjin ikunu ġew issodisfati, il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjoni, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, li tistabbilixxi d-data minn meta l-Istati Membri għandhom joħroġu viżi diġitali skont ir-Regolament (KE) Nru 1683/95 kif emendat b'dan ir-Regolament:
  - (a) l-atti ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi msemmija fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 1683/95 ikunu ġew adottati;
  - (b) l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Tmexxija Operattiva ta' Sistemi tal-IT fuq Skala Kbira fl-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja (eu-LISA), stabbilita bir-Regolament (UE) 2018/1726 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup> tkun iddikjarat it-tlestija b'suċċess ta' testijiet komprensivi;
  - (c) l-eu-LISA tkun ivvalidat l-arranġamenti tekniċi u legali għall-bidu tal-ħruġ tal-viżi f'format diġitali u nnotifikathom lill-Kummissjoni.
2. Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tigi ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (UE) 2018/1726 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Novembru 2018 dwar l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Tmexxija Operattiva ta' Sistemi tal-IT fuq Skala Kbira fl-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja (eu-LISA), u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1987/2006 u d-Deciżjoni tal-Kunsill 2007/533/ĠAI u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 1077/2011 (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 99).

3. Sal-1 ta' Dicembru 2026 u kull sena minn hemm 'il quddiem sa ma tigi adottata d-deċiżjoni tal-Kummissjoni msemmija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-progress fir-rigward tal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dak ir-rapport għandu jkun fih informazzjoni dettaljata dwar l-ispejjeż imġarrba u informazzjoni dwar kwalunkwe riskju li jkollu impatt fuq l-ispejjeż totali.

### *Artikolu 3*

#### *Dhul fis-seħh u applikazzjoni*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mid-data stabbilita mill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu 2(1), bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 1, il-punt 2, li għandu japplika minn ... [id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament emendatorju].

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi Strasburgu,

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

## ANNEX

L-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1683/95 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“ANNEX

Kampijiet tad-data tal-viża diġitali

- (1) Stat Membru emittenti;
- (2) kunjom, isem;
- (3) kunjom mat-twelid;
- (4) data tat-twelid;
- (5) pajjiż u post tat-twelid;
- (6) sess;
- (7) nazzjonalità;
- (8) nazzjonalità mat-twelid;
- (9) tip u numru tad-dokument tal-ivvjaġġar;
- (10) awtorità emittenti tad-dokument tal-ivvjaġġar;
- (11) data tal-ħruġ u tal-iskadenza tad-dokument tal-ivvjaġġar;

- (12) l-awtorità li ħarġet il-viża, il-post fejn tinsab u jekk dik l-awtorità ħarġitx il-viża f'isem Stat Membru ieħor;
- (13) post u data tad-deċiżjoni li tinħareġ il-viża;
- (14) tip ta' viża;
- (15) jekk applikabbli, informazzjoni li tindika li l-viża nħarġet b'validità territorjali limitata skont l-Artikolu 25(1) tar-Regolament (KE) Nru 810/2009;
- (16) numru tal-viża;
- (17) it-territorju li fih id-detentur tal-viża huwa intitolat li jivvjagġa;
- (18) id-data tal-bidu u tal-iskadenza tal-perjodu ta' validità tal-viża;
- (19) in-numru ta' dħul awtorizzat bil-viża fit-territorju li għalih il-viża hija valida;
- (20) it-tul tas-soġġorn kif awtorizzat mill-viża;
- (21) jekk ikun applikabbli, l-istatus tal-persuna li jindika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz huwa membru tal-familja ta' ċittadin tal-Unjoni li għalih tapplika d-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill \* jew ta' ċittadin ta' pajjiż terz li jgawdi d-dritt ta' moviment liberu ekwivalenti għal dak ta' ċittadini tal-Unjoni skont ftehim bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u pajjiż terz, min-naħa l-oħra.

- (22) jekk applikabbli, l-istatus tal-persuna li jindika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz huwa membru tal-familja ta' ċittadin tar-Renju Unit li huwa benefiċjarju tal-Ftehim dwar il-ħruġ tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq mill-Unjoni Ewropea u mill-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika\*\* fl-Istat ospitanti li għalih issir l-applikazzjoni għal viża;
- (23) entrati nazzjonali fit-taqsimi "kummenti";
- (24) barra minn hekk, għal viża valida kkonfermata f' dokument tal-ivvjaġġar ġdid:
- informazzjoni dwar l-istatus li tindika li l-viża giet ikkonfermata;
  - l-awtorità li kkonfermat il-viża u l-post fejn tinsab;
  - post u data tad-deċiżjoni biex viża valida tiġi kkonfermata f' dokument tal-ivvjaġġar ġdid;
  - data tad-dokument tal-ivvjaġġar il-ġdid, inkluż in-numru, il-pajjiż u l-awtorità tal-ħruġ, id-data tal-ħruġ, id-data tal-iskadenza tad-dokument tal-ivvjaġġar il-ġdid;
  - numru tal-konferma;

(25) barra minn hekk, għal viża estiża:

- informazzjoni dwar l-istatus li tindika li l-viża ġiet estiża;
- l-awtorità li estendiet il-viża u l-post fejn tinsab;
- post u data tad-deċiżjoni;
- numru tal-viża estiża;
- id-dati tal-bidu u tal-iskadenza tal-perjodu estiż;
- il-perjodu tal-estensjoni tat-tul awtorizzat tas-soġġorn;
- it-territorju li fih id-detentur tal-viża huwa intitolat li jivvjagġa, jekk il-validità territorjali tal-viża estiża tkun differenti minn dik tal-viża originali;
- it-tip tal-viża estiża;

(26) l-immagni tal-wiċċ tad-detentur tal-viża.”.

- 
- \* Id-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri u li temenda r-Regolament (KEE) Nru 1612/68 u li tħassar id-Direttivi 64/221/KEE, 68/360/KEE, 72/194/KEE, 73/148/KEE, 75/34/KEE, 75/35/KEE, 90/364/KEE, 90/365/KEE u 93/96/KEE (ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77).
- \*\* Il-Ftehim dwar il-ħruġ tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq mill-Unjoni Ewropea u mill-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (ĠU L 29, 31.1.2020, p. 7).”.
-